Stereo Bluetooth™ Headset HBH-DS970

English
Deutsch
Español
Français

Sony Ericsson

English

Sony Ericsson HBH-DS970

Publication number: LZT 108 8379/3 R1A

Some of the services in this manual are not supported by all networks. This also applies to the GSM International Emergency Number 112. Contact your network operator or service provider if you are in doubt whether you can use a particular service or not.
The Bluetooth word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Sony Ericsson is under license.

This product is leadfree and halogenfree.

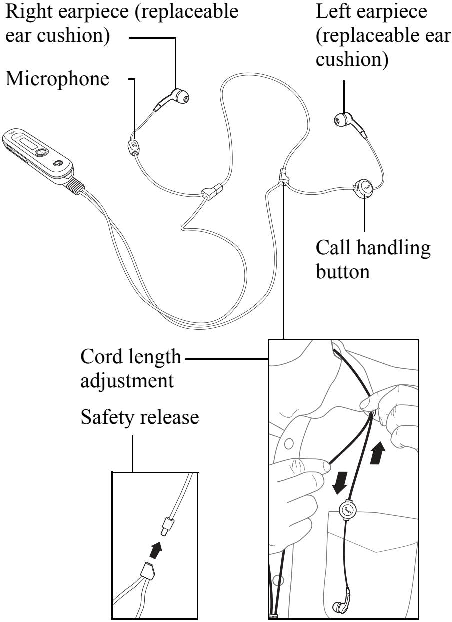
Introduction

The Stereo Bluetooth™ Headset HBH-DS970 lets you stay in control of your incoming and outgoing phone calls. You can enjoy stereo audio from a phone or other Bluetooth device, such as a computer or a portable music player. When you receive or make a call, the music automatically pauses and starts playing again when the call ends.

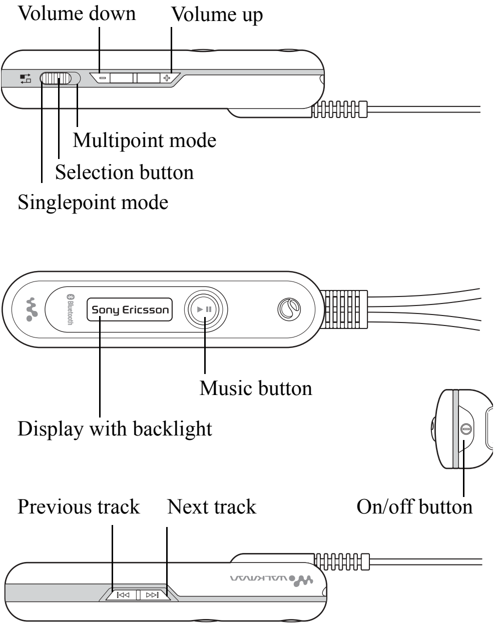
Your phone or other device should support the following Bluetooth profiles:

- Bluetooth Handsfree or Bluetooth Headset.
- Bluetooth Advanced Audio Distribution.
- Bluetooth Audio/Video Remote Control profile.

Overview


Right earpiece (replaceable ear cushion)
Left earpiece (replaceable ear cushion)
Microphone
Call handling button
Cord length adjustment
Safety release

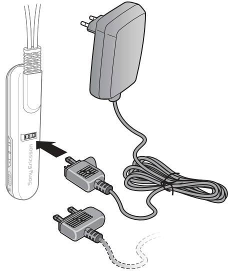
Buttons and display



Display information

	Battery status. Animated when charging.
	The headset is on.
	The headset is prepared to be added to a phone.
	The headset is prepared to be added to a phone or other device.
	The headset is successfully added to a phone or other device.
	Incoming call.
	Outgoing call.
	Ongoing call.
	Singlepoint mode – the headset can only connect to one phone.
	Multipoint mode – the headset can connect to several devices.
	Voice control is activated.
	The microphone is muted.
	Connecting to a phone or other device.
	Music mode.
	Adjusting the ringtone volume.
	Adjusting the call volume.
	Adjusting the music volume.

To charge the headset



First time use: Charge approximately 8 hours before using the headset.

Adding the headset to the phone

Before you can use the headset with your phone it has to be added once to the phone. Follow the instructions from the phone user guide on how to turn on Bluetooth in your phone.

To add the headset to the phone

1. Turn on Bluetooth in your phone.
2. Turn on Bluetooth visibility in your phone, and keep it close to the headset (20 cm).

3. Select singlepoint mode and make sure the headset is off.
4. Press and hold the on/off button for 2 seconds. You hear a signal and the Sony Ericsson logo is displayed briefly. The display shows when the headset is prepared to be added to the phone. If not, make sure the headset is off, and press and hold the on/off button for 5 seconds. You hear a long beep after the first signal.
5. If your phone supports auto pairing, press YES when Add device? appears in your phone to complete the procedure. If not, continue with the next step.
6. Prepare your phone according to the phone user guide on how to add a Bluetooth device. Please note that for some phones you may need to enter a passcode. The headset passcode is 0000.

Note: For Bluetooth communication, we recommend a maximum distance of 10 metres, with no solid objects in between.

To turn the headset on or off

Press and hold the on/off button for 2 seconds. You hear a signal. The Sony Ericsson logo is displayed briefly.

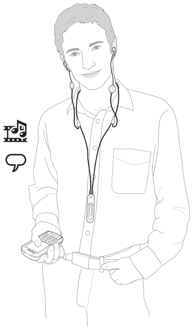
To turn on the backlight

Press any button. The backlight turns off automatically.

To reset the headset to default settings

1. Make sure the headset is off, and press and hold the on/off button for 5 seconds. You hear a long beep after the first signal. The headset is prepared to be added.
2. Press and hold the on/off button and the call handling button simultaneously for 5 seconds. The headset is turned off.

Listening to music



Before you can listen to music, the headset has to be added once to your phone, see instructions on page 8.

To play a music track

1 Start the media player in your phone, and select to use the headset.
2 Press the music button. The headset connects to your phone, and the music starts playing.
3 To pause the music or start playing again, press the music button.

To stop the music

1 Press and hold the music button. The music stops.
2 To start the music again, press the music button. The headset connects to your phone, and the music starts playing.

To skip to another music track

Select Next or Previous.

To adjust the music volume

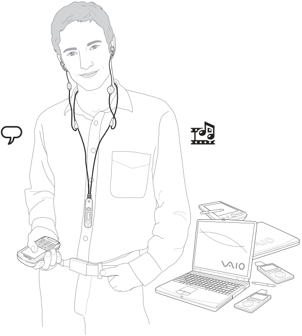
When you listen to music, press the volume button up or down.

Using another device as a music source

In singlepoint mode, the headset is connected only to your phone. In multipoint mode, you can use the headset together with your phone and one of your other Bluetooth devices, where music is saved.

Before you can listen to music from another device, the headset has to be added once to the device. The headset can be added to up to 10 devices. When you press the music button, the headset connects to the most recently used device.

To add the headset to another device



1. Turn on Bluetooth in your device.
2. Turn on Bluetooth visibility in your device, and keep it close to the headset (20 cm).
3. Select multipoint mode and make sure the headset is off.
4. Press and hold the on/off button for 5 seconds. You hear a long beep after the first signal. The headset is prepared to be added.
5. Prepare your device according to the device user guide on how to add a Bluetooth device. Please note that you may need to enter a passcode. The headset passcode is 0000.

Calling functions

Your phone uses the headset for calls, even if you are listening to music from another device in multipoint mode.

To answer a call

Press the call handling button. The music pauses during the call.

To reject a call

Press and hold the call handling button for 2 seconds.

To end a call

Press the call handling button. The display shows the duration of the call. The music starts playing again.

To make a call using voice commands

1. Press the call handling button and the music is muted.
2. Say the name you want to call.

To be able to use this function, you first have to activate voice control in your phone and record voice commands. For more information on voice commands, and if your phone supports it, refer to the phone user guide.

To transfer sound from phone to headset

During an ongoing call in your phone, press the call handling button on the headset. To transfer from headset to phone, refer to the phone user guide.

To switch between two calls

Press and hold the call handling button for 2 seconds.

To redial the last dialled number

Press the call handling button quickly twice.

To turn the microphone on or off (mute)

During a call, press both volume buttons.

To adjust the ringtone volume

When you have no ongoing call or music playing, press the volume button up or down.

To adjust the speaker volume for calls

During a call, press the volume button up or down.

Troubleshooting

No connection to phone or other device

- Before you can use your Stereo Bluetooth Headset with your phone or other device it has to be added once according to page 8.
- It is recommended to first add the headset to your phone, in singlepoint mode. Select singlepoint mode and add the headset to the phone again. In multipoint mode, the phone or other device that first adds the headset will be used for phone calls.
- Make sure the headset is charged and within range of the phone or other device. We recommend a maximum distance of 10 metres, with no solid objects in between.

- Check or redo the Bluetooth settings in the phone or other device. For more information on Bluetooth and pairing, go to www.sonyericsson.com/learnabout.

Redial does not work

If the call list in the phone is empty you cannot use the redial function.

The headset does not connect to my music source

- Make sure your device is available, and supports Bluetooth Advanced Audio Distribution profile. The headset tries to connect to the most recent device used as a music source. You may have to restart the media player in your device.
- Check the setting of the singlepoint/multipoint mode selection button.

The remote control functions do not work

Make sure your device supports Bluetooth Audio/Video Remote Control profile.

The headset is switched off automatically

- The battery is too low. You hear a low beep.
- When you are adding the headset, it switches off if you do not add it to the phone within 10 minutes.

Battery capacity

A battery that has been infrequently used or a new one, could have reduced capacity. It may need to be recharged a number of times.

Unexpected behaviour

Reset the headset according to page 10.

www.sonyericsson.com/support

Deutsch

Sony Ericsson HBH-DS970

Diese Bedienungsanleitung wird von Sony Ericsson Mobile Communications AB ohne jegliche Gewährleistung veröffentlicht. Korrekturen und Änderungen dieser Bedienungsanleitung zur Beseitigung typographischer Fehler und redaktioneller Ungenauigkeiten sowie aufgrund von Verbesserungen der Programme und/oder Geräte können von Sony Ericsson Mobile Communications AB jederzeit und ohne Ankündigung vorgenommen werden. Änderungen dieser Art werden in zukünftigen Ausgaben dieser Bedienungsanleitung berücksichtigt.

Publikationsnummer: LZT 108 8379/3 R1A

Einige der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Dienste werden nicht in allen Netzen unterstützt. Dies gilt auch für die internationale GSM-Notrufnummer 112. Setzen Sie sich mit dem Netzbetreiber in Verbindung, wenn Sie Informationen zur Verfügbarkeit bestimmter Dienste benötigen.

Dieses Produkt enthält weder Blei noch Halogene.

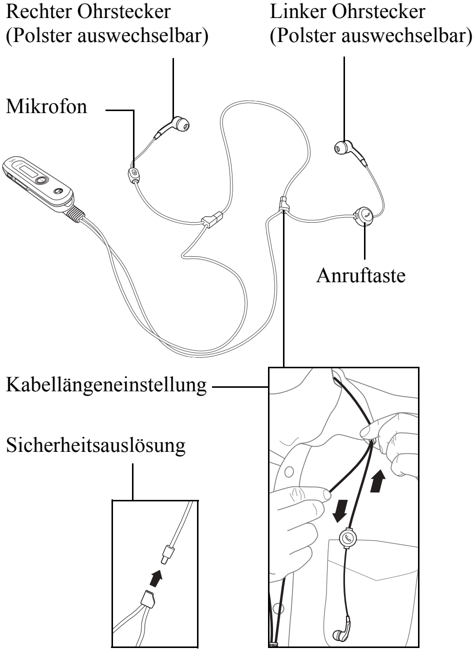
Einführung

Mit dem Bluetooth™ Stereo-Headset HBH-DS970 können Sie nicht nur ankommende und abgehende Anrufe verwalten, sondern auch Musik aus dem Telefon oder einem anderen Bluetooth Gerät (z. B. Computer oder portabler Player) in Stereoqualität genießen. Wenn Sie einen Anruf erhalten oder tätigen, wird die Musikwiedergabe automatisch unterbrochen und nach Beendigung des Anrufs fortgesetzt.

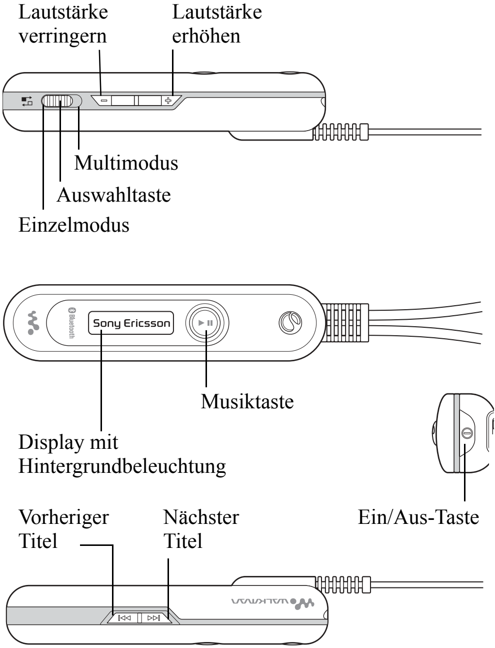
Das Telefon bzw. das andere Gerät sollte folgende Bluetooth Profile unterstützen:

- Bluetooth Handsfree oder Bluetooth Headset
- Bluetooth Advanced Audio Distribution
- Bluetooth Audio/Video Remote Control

Übersicht


Rechter Ohrstecker
(Polster auswechselbar)
Linker Ohrstecker
(Polster auswechselbar)
Mikrofon
Anruftaste
Kabellängeneinstellung
Sicherheitsauslösung

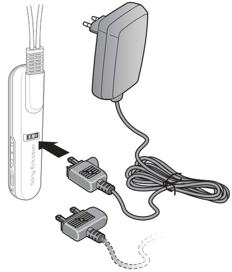
Tasten und Display



Informationen auf dem Display

	Akkustatus. Beim Laden animiert.
	Headset eingeschaltet.
	Headset kann mit Telefon gekoppelt werden.
	Headset kann mit Telefon oder anderem Gerät gekoppelt werden.
	Headset wurde mit Telefon oder anderem Gerät gekoppelt.
	Ankommender Anruf.
	Abgehender Anruf.
	Aktiver Anruf.
	Einzelmodus: Headset kann nur zu einem Telefon eine Verbindung herstellen.
	Multimodus: Headset kann Verbindungen zu mehreren Geräten herstellen.
	Sprachsteuerung aktiviert.
	Mikrofon stumm geschaltet.
	Verbindung zu Telefon oder anderem Gerät wird hergestellt.
	Musikmodus.
	Ruftonlautstärke einstellen.
	Anruflautstärke einstellen.
	Musiklautstärke einstellen.

So laden Sie das Headset:



Erstbenutzung: Laden Sie das Headset ca. 8 Stunden, bevor Sie es benutzen.

Headset mit dem Telefon koppeln

Damit Sie das Headset mit dem Telefon nutzen können, muss es mit dem Telefon gekoppelt werden. Führen Sie die in der Telefon-Bedienungsanleitung angegebenen Schritte zum Aktivieren von Bluetooth aus.

So koppeln Sie das Headset mit dem Telefon:

1. Aktivieren Sie Bluetooth im Telefon.
2. Aktivieren Sie im Telefon die Bluetooth Sichtbarkeit und bringen Sie es in eine Entfernung von maximal 20 cm zum Headset.
3. Aktivieren Sie den Einzelmodus. Das Headset muss ausgeschaltet sein.
4. Drücken und halten Sie zwei Sekunden lang die Ein/Aus-Taste. Sie hören ein Tonsignal. Außerdem wird das Sony Ericsson-Logo kurz angezeigt.
   Das Display meldet, wenn das Headset mit dem Telefon gekoppelt werden kann. Schalten Sie das Headset andernfalls aus. Drücken und halten Sie dann die Ein/Aus-Taste 5 Sekunden lang. Nach dem ersten Signal hören Sie einen langen Ton.
5. Wenn das Telefon das automatische Koppeln unterstützt, drücken Sie „Ja“, sobald die Frage „Gerät hinzufügen?“ angezeigt wird. Fahren Sie andernfalls mit dem nächsten Schritt fort.
6. Bereiten Sie das Telefon mit den in der zugehörigen Bedienungsanleitung angegebenen Schritten zum Hinzufügen eines Bluetooth Geräts vor. Bei einigen Telefonen müssen Sie eine Kennung eingeben.
   Die Kennung des Headsets lautet 0000.

Hinweis: Für die Bluetooth Kommunikation empfehlen wir eine maximale Distanz von 10 m ohne Festkörper in der Sichtlinie zwischen den Geräten.

So schalten Sie das Headset ein oder aus:

Drücken und halten Sie zwei Sekunden lang die Ein/Aus-Taste. Sie hören einen Signalton. Das Sony Ericsson-Logo wird kurz angezeigt.

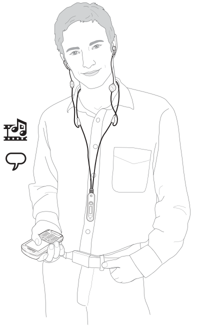
So schalten Sie die Hintergrundbeleuchtung ein:

Drücken Sie eine Taste. Die Hintergrundbeleuchtung erlischt automatisch.

So stellen Sie die Headset-Standardeinstellungen wieder her:

1. Das Headset muss ausgeschaltet sein. Drücken und halten Sie die Ein/Aus-Taste 5 Sekunden lang. Nach dem ersten Signal hören Sie einen langen Ton. Das Headset wird auf die Koppelung vorbereitet.
2. Drücken und halten Sie 5 Sekunden lang die Ein/Aus-Taste und die Anruftaste gleichzeitig. Das Headset wird ausgeschaltet.

Musik hören



Bevor Sie Musik hören können, muss das Headset mit dem Telefon gekoppelt werden. Beachten Sie die Anleitung auf Seite 22.

So spielen Sie einen Musiktitel ab:

1. Starten Sie den Player im Telefon und wählen Sie das Headset als Ziel.
2. Drücken Sie die Musiktaste. Das Headset stellt die Verbindung zum Telefon her und die Musikwiedergabe startet.
3. Drücken Sie die Musiktaste, um die Musikwiedergabe anzuhalten bzw. fortzusetzen.

So stoppen Sie die Musikwiedergabe:

1. Drücken und halten Sie die Musiktaste. Die Musik wird gestoppt.
2. Drücken Sie die Musiktaste, um die Musik wieder zu starten. Das Headset stellt die Verbindung zum Telefon her und die Musikwiedergabe startet.

So gelangen Sie zu einem anderen Titel:

Wählen Sie „Nächster“ oder „Vorheriger“.

So stellen Sie die Musiklautstärke ein:

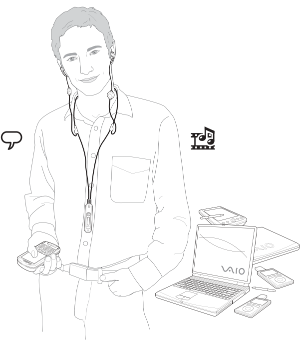
Drücken Sie die Taste „Lautstärke erhöhen“ oder „Lautstärke verringern“, während Sie Musik hören.

Anderes Gerät als Musikquelle

Im Einzelmodus wird das Headset ausschließlich mit dem Telefon verbunden. Im Multimodus können Sie das Headset mit dem Telefon sowie mit einem anderen Bluetooth Gerät nutzen, in dem Musikdateien gespeichert sind.

Bevor Sie Musikdateien des anderen Geräts anhören können, muss das Headset mit dem Gerät gekoppelt werden. Das Headset kann mit bis zu 10 Geräten gekoppelt werden. Wenn Sie die Musiktaste drücken, stellt das Headset eine Verbindung zu dem zuletzt verwendeten Gerät her.

So koppeln Sie das Headset mit einem anderen Gerät:



1 Aktivieren Sie Bluetooth im Gerät.
2 Aktivieren Sie im Gerät die Bluetooth Sichtbarkeit und bringen Sie es in eine Entfernung von maximal 20 cm zum Headset.
3 Aktivieren Sie den Multimodus. Das Headset muss ausgeschaltet sein.
4 Drücken und halten Sie 5 Sekunden lang die Ein/ Aus-Taste. Nach dem ersten Signal hören Sie einen langen Ton. Das Headset wird auf die Koppelung vorbereitet.

5 Bereiten Sie das Gerät mit den in der zugehörigen Bedienungsanleitung angegebenen Schritten auf das Koppeln eines Bluetooth Geräts vor. Bei einigen Geräten müssen Sie eine Kennung eingeben. Die Kennung des Headsets lautet 0000.

Anruffunktionen

Das Telefon verwendet das Headset für Anrufe, auch wenn Sie im Multimodus Musikdateien von einem anderen Gerät anhören.

So nehmen Sie einen Anruf an:

Drücken Sie die Anruftaste. Während des Anrufs wird die Musikwiedergabe unterbrochen.

So weisen Sie einen Anruf ab:

Drücken und halten Sie zwei Sekunden lang die Anruftaste.

So beenden Sie einen Anruf:

Drücken Sie die Anruftaste. Das Display zeigt die Dauer des Anrufs. Die Musikwiedergabe wird fortgesetzt.

So tätigen Sie Anrufe sprachgesteuert:

1. Drücken Sie die Anruftaste, um die Musik stumm zu schalten.
2. Sagen Sie den anzurufenden Namen.

Damit Sie diese Funktion verwenden können, müssen Sie zunächst die Sprachsteuerung im Telefon aktivieren und Sprachbefehle aufnehmen. Weitere Informationen zu Sprachbefehlen und deren Unterstützung durch das Telefon finden Sie in der zugehörigen Bedienungsanleitung.

So übertragen Sie den Ton vom Telefon zum Headset:
Drücken Sie die Anruftaste am Headset, während Sie ein Gespräch mit dem Telefon führen. Die Übertragung vom Headset zum Telefon ist in der Bedienungsanleitung des Telefons beschrieben.

So wechseln Sie zwischen beiden Anrufen:
Drücken und halten Sie zwei Sekunden lang die Anruftaste.

So wiederholen Sie das Wählen der zuletzt verwendeten Rufnummer:
Drücken Sie die Anruftaste zwei Mal in schneller Folge.

So schalten Sie das Mikrofon ein oder aus:
Drücken Sie während eines Anrufs beide Lautstärketasten.

So stellen Sie die Ruftonlautstärke ein:
Drücken Sie die Taste „Lautstärke erhöhen“ oder „Lautstärke verringern“, wenn kein aktiver Anruf vorliegt und keine Musikdatei abgespielt wird.

So stellen Sie die Lautstärke des Lautsprechers für Anrufe ein:

Drücken Sie während eines Anrufs „Lautstärke erhöhen“ oder „Lautstärke verringern“.

Fehlerbeseitigung

Keine Verbindung zu Telefon oder anderem Gerät

- Bevor Sie das Bluetooth Stereo-Headset mit dem Telefon oder einem anderen Gerät benutzen können, muss es mit dem betreffenden Gerät gekoppelt werden (siehe Seite 22).
- Zunächst sollten Sie das Headset im Einzelmodus mit dem Telefon koppeln. Aktivieren Sie den Einzelmodus und koppeln Sie das Headset erneut mit dem Telefon. Im Multimodus wird das Telefon bzw. Gerät für Anrufe verwendet, das zuerst mit dem Headset gekoppelt wurde.
- Achten Sie darauf, dass das Headset geladen ist und sich in Reichweite des Telefons bzw. des anderen Geräts befindet. Wir empfehlen eine maximale Distanz von 10 m ohne Festkörper in der Sichtlinie zwischen den Geräten.
- Überprüfen oder korrigieren Sie die Bluetooth Einstellungen im Telefon bzw. im anderen Gerät. Weitere Informationen zu Bluetooth und zum Koppeln finden Sie unter www.sonyericsson.com/learnabout

Wahlwiederholung funktioniert nicht

Wenn die Anrufliste im Telefon leer ist, kann die Wahlwiederholungsfunktion nicht verwendet werden.

Das Headset stellt keine Verbindung zu meiner Musikquelle her

- Überprüfen Sie, ob das Gerät verfügbar ist und ob es das Profil Bluetooth Advanced Audio Distribution unterstützt. Das Headset versucht zunächst, eine Verbindung zu dem Gerät herzustellen, das zuletzt als Musikquelle verwendet wurde. Sie müssen den Player im Gerät ggf. neu starten.
- Überprüfen Sie die Position der Auswahltaste für Einzelmodus bzw. Multimodus.

Fernbedienungsfunktionen arbeiten nicht

Das Gerät muss das Profil Bluetooth Audio/Video Remote Control unterstützen.

Headset wird automatisch ausgeschaltet

- Der Akku ist nicht mehr ausreichend geladen. Sie hören einen tiefen Signalton.
- Das Headset schaltet sich aus, wenn Sie es nicht innerhalb von 10 Minuten mit dem Telefon koppeln.

Akkukapazität

Ein nur wenig benutzter Akku oder ein neuer Akku kann eine geringe Kapazität aufweisen. Er muss dann mehrmals ge- und entladen werden.

Unerwartetes Verhalten

Setzen Sie das Headset zurück (siehe Seite 24).

www.sonyericsson.com/support

Español

Sony Ericsson HBH-DS970

Número de publicación: LZT 108 8379/3 R1A

Algunas redes no admiten todos los servicios incluidos en este manual. Esto también se aplica al número de emergencia internacional GSM 112. Si no está seguro de si puede utilizar un servicio determinado, póngase en contacto con su operador de red o proveedor de servicios.

Este producto no contiene plomo ni halógeno.

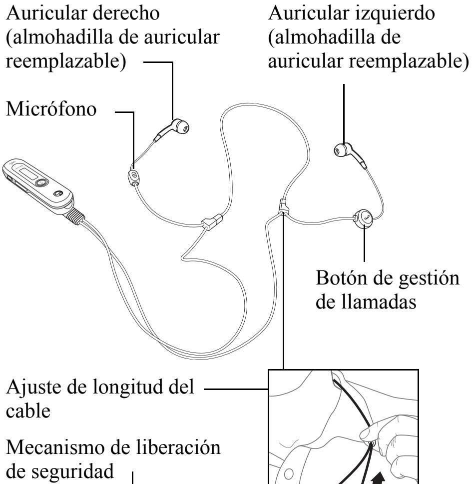
Introducción

El auricular Bluetooth™ estéreo HBH-DS970 permite controlar las llamadas entrantes y salientes. Puede disfrutar del sonido estéreo de un teléfono o de otro dispositivo Bluetooth, por ejemplo un ordenador o un reproductor de música portátil. Al recibir o realizar una llamada, la música se detiene automáticamente y empieza a reproducirse de nuevo tras su finalización.

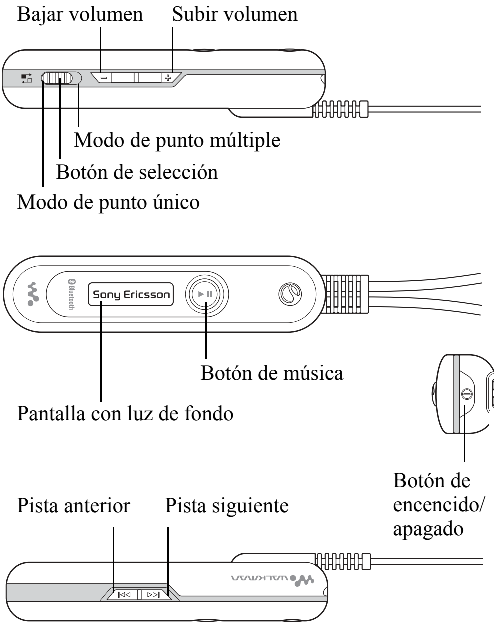
El teléfono u otro dispositivo debe admitir los siguientes perfiles Bluetooth:

- Manos libres Bluetooth o Auriculares Bluetooth.
- Distribución de audio avanzada Bluetooth.
- Perfil de control remoto de audio/vídeo Bluetooth.

Descripción general



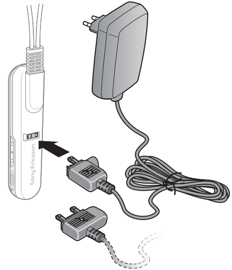
Botones y pantalla



Información en la pantalla

	Estado de la batería. Con animación cuando se está cargando.
	El auricular está encendido.
	El auricular está listo para ser añadido al teléfono.
	El auricular está listo para ser añadido al teléfono o a otro dispositivo.
	El auricular se ha añadido correctamente al teléfono o a otro dispositivo.
	Llamada entrante.
	Llamada saliente.
	Llamada en curso.
	Modo de punto único: el auricular sólo se puede conectar a un teléfono.
	Modo de punto múltiple: el auricular se puede conectar a varios dispositivos.
	El control de voz está activado.
	El micrófono está desactivado.
	Conectando con un teléfono u otro dispositivo.
	Modo de música.
	Se está ajustando el volumen del tono de llamada.
	Se está ajustando el volumen de la llamada.
	Se está ajustando el volumen de la música.

Para cargar el auricular



Utilización por primera vez: Realice una carga de aproximadamente 8 horas antes de utilizar el auricular.

Añadir el auricular al teléfono

Para poder utilizar el auricular con el teléfono, debe añadirlo al teléfono. Siga las instrucciones de la guía de usuario sobre cómo activar Bluetooth en el teléfono.

Para añadir el auricular al teléfono

1. Active Bluetooth en el teléfono.
2. Active la visibilidad Bluetooth en el teléfono y acérquelo al auricular (20 cm).
3. Seleccione el modo de punto único y compruebe que el auricular está apagado.
4. Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante 2 segundos. Oirá una señal y aparecerá brevemente el logotipo de Sony Ericsson en la pantalla. En la pantalla aparecerá un aviso cuando el auricular esté listo para ser añadido al teléfono. Si no aparece, compruebe que el auricular está apagado y mantenga pulsado el botón de encendido/ apagado durante 5 segundos. Oirá un pitido largo después de la primera señal.
5. Si su teléfono admite auto pairing, indíquelo así cuando en el teléfono se le pregunte si desea agregar dispositivo para finalizar con el procedimiento. En caso contrario, continúe con el siguiente paso.
6. Prepare el teléfono siguiendo las instrucciones de la guía del usuario del teléfono sobre cómo añadir dispositivos Bluetooth. Tenga en cuenta que, para algunos teléfonos, puede ser necesario introducir un código maestro. El código maestro del auricular es 0000.

Nota: Para la comunicación Bluetooth, se recomienda una distancia máxima de 10 metros sin que haya ningún objeto sólido en medio.

Para encender o apagar el auricular

Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante 2 segundos. Oirá una señal. El logotipo de Sony Ericsson se mostrará brevemente en la pantalla.

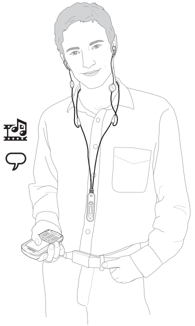
Para encender la luz de fondo

Pulse cualquier botón. La luz de fondo se apaga automáticamente.

Para restablecer los ajustes predeterminados del auricular

1. Compruebe que el auricular está apagado y mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante 5 segundos. Oirá un pitido largo después de la primera señal. El auricular está listo para ser añadido.
2. Mantenga pulsados simultáneamente el botón de encendido/apagado y el botón de gestión de llamadas durante 5 segundos. El auricular se apagará.

Escuchar música



Para poder escuchar música debe añadir el auricular al teléfono. Consulte las instrucciones de la página 38.

Para reproducir una pista

1. Inicie el reproductor de medios en el teléfono y seleccione la opción para utilizar el auricular.
2. Pulse el botón de música. El auricular establece conexión con el teléfono y la música empieza a reproducirse.
3. Para dejar la música en pausa o volver a reproducirla, pulse el botón de música.

Para detener la música

1. Mantenga pulsado el botón de música. La música se detiene.
2. Para volver a reproducir la música, pulse el botón de música. El auricular establece conexión con el teléfono y la música empieza a reproducirse.

Para saltar a otra pista

Seleccione el botón de pista siguiente o anterior.

Para ajustar el volumen de la música

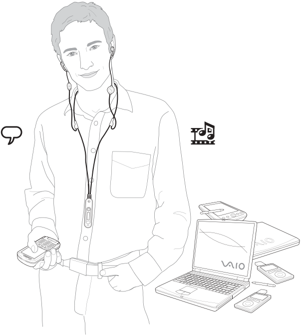
Mientras escucha música, pulse el botón de volumen hacia arriba o hacia abajo.

Utilizar otro dispositivo como fuente de música

En el modo de punto único, el auricular está conectado sólo al teléfono. En el modo de punto múltiple, puede utilizar el auricular con el teléfono y con otro de dispositivo Bluetooth en el que tenga música guardada.

Para poder escuchar música de otro dispositivo, deberá añadir el auricular al dispositivo. El auricular se puede añadir hasta en 10 dispositivos. Cuando se pulsa el botón de música, el auricular se conecta al último dispositivo utilizado.

Para añadir el auricular a otro dispositivo



1 Active Bluetooth en el dispositivo.
2 Active la visibilidad Bluetooth en el dispositivo y acérquelo al auricular (20 cm).
3 Seleccione el modo de punto múltiple y compruebe que el auricular esté apagado.
4 Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante 5 segundos. Oirá un pitido largo después de la primera señal. El auricular está listo para ser añadido.
5 Prepare el dispositivo siguiendo las instrucciones de la guía del usuario del dispositivo sobre cómo añadir dispositivos Bluetooth. Tenga en cuenta que es posible que tenga que introducir un código maestro. El código maestro del auricular es 0000.

Funciones de llamadas

El teléfono utiliza el auricular para las llamadas, incluso si está escuchando música de otro dispositivo en el modo de punto múltiple.

Para responder a una llamada

Pulse el botón de gestión de llamadas. La música se coloca en pausa durante la llamada.

Para rechazar una llamada:

Mantenga pulsado el botón de gestión de llamadas durante 2 segundos.

Para finalizar una llamada

Pulse el botón de gestión de llamadas. En la pantalla aparece la duración de la llamada. Se vuelve a reproducir la música.

Para realizar llamadas mediante comandos de voz

1. Pulse el botón de gestión de llamadas y se desactivará la música.
2. Diga el nombre del contacto al que desea llamar.

Para poder utilizar esta función, primero tiene que activar el control de voz del teléfono y grabar los comandos de voz. Si desea obtener más información sobre los comandos de voz, y si el teléfono lo admite, consulte la guía del usuario proporcionada con el teléfono.

Para transferir sonido desde el teléfono al auricular
Durante el transcurso de una llamada en el teléfono, pulse el botón de gestión de llamadas en el auricular. Si desea transferir sonidos del auricular al teléfono, consulte la guía del usuario.

Para alternar entre dos llamadas
Mantenga pulsado el botón de gestión de llamadas durante 2 segundos.

Para volver a marcar el último número marcado
Pulse el botón de gestión de llamadas dos veces rápidamente.

Para encender o apagar el micrófono (silencio)
Durante una llamada, pulse los dos botones de volumen.

Para ajustar el volumen del tono de llamada
Cuando no tenga ninguna llamada en curso ni esté reproduciendo música, pulse el botón de volumen hacia arriba o hacia abajo.

Para ajustar el volumen del altavoz para las llamadas
Durante una llamada, pulse el botón de volumen hacia arriba o hacia abajo.

Resolución de problemas

No hay conexión con el teléfono u otro dispositivo

- Antes de utilizar el auricular Bluetooth estéreo con el teléfono u otro dispositivo, debe añadirlo según se describe en la página 38.
- Se recomienda añadir primero el auricular al teléfono, en el modo de punto único. Seleccione el modo de punto único y añada de nuevo el auricular al teléfono. En el modo de punto múltiple, se utilizará para las llamadas el primer teléfono o dispositivo al que se haya añadido el auricular.
- Asegúrese de que el manos libres esté cargado y dentro del alcance del teléfono o dispositivo. Se recomienda una distancia máxima de 10 metros sin que haya ningún objeto sólido en medio.
- Compruebe los ajustes de Bluetooth o vuelva a configurarlos en el teléfono o dispositivo. Para obtener más información sobre Bluetooth y pairing, vaya a www.sonyericsson.com/learnabout.

La rellamada no funciona

Si la lista de llamadas está vacía, no se puede utilizar la función de rellamada.

El auricular no conecta con mi fuente de música

- Compruebe que el dispositivo esté disponible y que admite el perfil Bluetooth de distribución de audio avanzada. El auricular conecta con el último dispositivo utilizado como fuente de música. Puede que necesite reiniciar el reproductor de medios del dispositivo.
- Compruebe los ajustes del botón de selección de modo único/múltiple.

Las funciones de control remoto no funcionan

Asegúrese de que el dispositivo admite el perfil Bluetooth de control remoto de audio/vídeo.

El auricular se apaga solo

- La batería tiene poca carga. Oirá un ligero pitido.
- Al añadir el auricular, se apaga si se tarda en enlazar un teléfono más de diez minutos.

Capacidad de la batería

Una batería que no se ha utilizado con frecuencia o una batería nueva pueden tener una capacidad reducida. Es posible que deba recargarla varias veces.

Comportamiento imprevisto

Restablezca el auricular según se describe en la página 40.

www.sonyericsson.com/support

Français

Sony Ericsson HBH-DS970

Numéro de publication : LZT 108 8379/3 R1A

Certains services mentionnés dans ce manuel ne sont pas pris en charge par tous les réseaux. Cela s'applique aussi au numéro 112 d'appel d'urgence international pour les GSM. Si vous ne pouvez pas utiliser un service déterminé, renseignez-vous auprès de votre opérateur réseau ou de votre fournisseur de services.

Les logos et la marque Bluetooth appartiennent à Bluetooth SIG, Inc. et sont toujours utilisés sous licence par Sony Ericsson.

Ce produit est exempt de plomb et d'halogène.

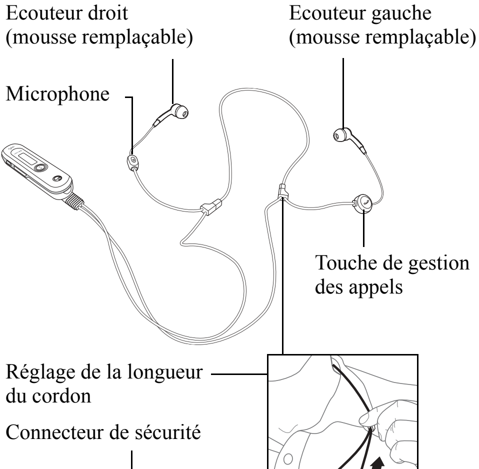
Introduction

Les écouteurs stéréo Bluetooth™ HBH-DS970 vous permettent de gérer les appels téléphoniques entrants et sortants. Vous pouvez écouter du son stéréo à partir d'un téléphone ou d'un autre périphérique Bluetooth tel qu'un ordinateur ou un lecteur audio portable. Lorsque vous recevez ou émettez un appel, la musique s'arrête automatiquement et reprend une fois l'appel terminé.

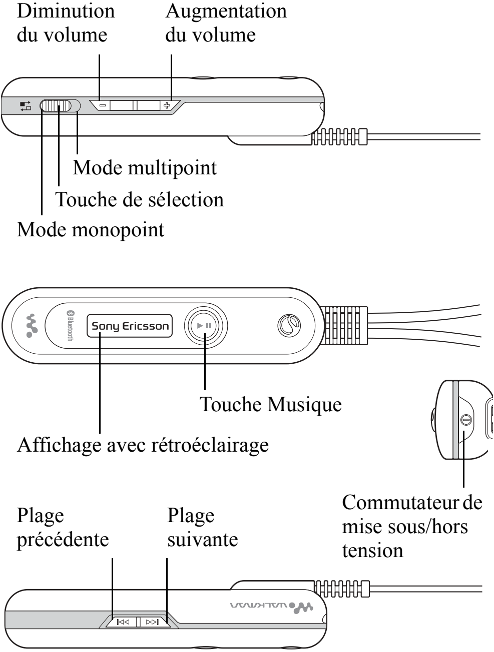
Votre téléphone ou l'autre périphérique doit prendre en charge les profils Bluetooth suivants :

- Mains libres Bluetooth ou oreillette Bluetooth.
- Bluetooth Advanced Audio Distribution.
- Le profil Bluetooth Audio/Video Remote Control.

Présentation



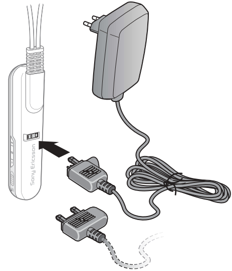
Touches et affichage



Informations relatives à l'affichage

	Etat de la batterie. Le témoin s'anime pendant la charge.
	Les écouteurs sont sous tension.
	Vous pouvez ajouter les écouteurs à un téléphone.
	Vous pouvez ajouter les écouteurs à un téléphone ou à un autre périphérique.
	Les écouteurs ont été correctement ajoutés à un téléphone ou à un autre périphérique.
	Appel entrant.
	Appel sortant.
	Appel en cours.
	Mode monopoint : les écouteurs ne peuvent être connectés qu'à un téléphone seulement.
	Mode multipoint : les écouteurs peuvent être connectés à plusieurs périphériques.
	La commande vocale est activée.
	Le microphone est désactivé.
	Connexion à un téléphone ou à un autre périphérique en cours.
	Mode musique.
	Réglage du volume de la sonnerie.
	Réglage du volume des appels.
	Réglage du volume de la musique.

Pour charger les écouteurs



Première utilisation : Chargez les écouteurs pendant 8 heures environ avant de les utiliser.

Ajout des écouteurs au téléphone

Avant d'utiliser les écouteurs avec votre téléphone, vous devez les ajouter à celui-ci. Suivez les instructions du Guide d'utilisation du téléphone pour activer Bluetooth sur votre téléphone.

Pour ajouter les écouteurs au téléphone

1. Activez Bluetooth sur votre téléphone.
2. Activez la visibilité Bluetooth sur votre téléphone et gardez-le à proximité des écouteurs (20 cm).
3. Sélectionnez le mode monopoint et assurez-vous que les écouteurs sont hors tension.
4. Maintenez enfoncé le commutateur de mise sous/hors tension pendant 2 secondes. Vous entendez un signal et le logo Sony Ericsson s'affiche brièvement. L'affichage indique le moment où vous pouvez ajouter les écouteurs au téléphone. Dans le cas contraire, vérifiez si les écouteurs sont hors tension et maintenez enfoncé le commutateur de mise sous/hors tension pendant 5 secondes. Le premier signal est suivi d'un long bip.
5. Si votre téléphone prend en charge le jumelage automatique, appuyez sur YES lorsque Ajouter périphérique ? apparaît sur l'appareil pour clôturer la procédure. Sinon, passez à l'étape suivante.
6. Préparez votre téléphone conformément aux instructions de son Guide d'utilisation relatives à l'ajout d'un périphérique Bluetooth. Notez que certains téléphones peuvent exiger la saisie d'un code d'accès. Le code d'accès des écouteurs est 0000.

Remarque : Pour une communication Bluetooth optimale, la distance entre les appareils ne soit pas dépasser 10 mètres et être exempte d'obstacles physiques.

Pour mettre les écouteurs sous/hors tension

Maintenez enfoncé le commutateur de mise sous/hors tension pendant 2 secondes. Vous entendez un signal. Le logo Sony Ericsson s'affiche brièvement.

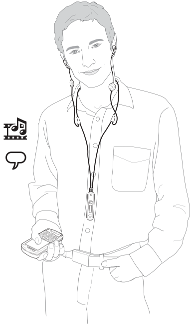
Pour activer le rétroéclairage

Appuyez sur n'importe quelle touche. Le rétroéclairage est désactivé automatiquement.

Pour réinitialiser les paramètres par défaut des écouteurs

1. Assurez-vous que les écouteurs sont hors tension et maintenez enfoncé le commutateur de mise sous/ hors tension pendant 5 secondes. Le premier signal est suivi d'un long bip. Vous pouvez ajouter les écouteurs.
2. Maintenez enfoncés simultanément le commutateur de mise sous/hors tension et la touche de gestion des appels pendant 5 secondes. Les écouteurs sont mis hors tension.

Ecoute de la musique



Vous devez ajouter les écouteurs à votre téléphone pour pouvoir écouter de la musique. Reportez-vous aux instructions de la page 54.

Pour lire une plage musicale

1. Démarrez le lecteur média de votre téléphone et spécifiez l'utilisation des écouteurs.
2. Appuyez sur la touche Musique. Les écouteurs se connectent à votre téléphone et la musique est reproduite.
3. Pour arrêter la musique ou la réentendre, appuyez sur la touche Musique.

Pour arrêter la musique

1. Maintenez la touche Musique enfoncée. La musique s'arrête.
2. Pour réentendre la musique, appuyez sur la touche Musique. Les écouteurs se connectent à votre téléphone et la musique est reproduite.

Pour accéder à une autre plage musicale

Sélectionnez Suivante ou Précédente.

Pour régler le volume de la musique

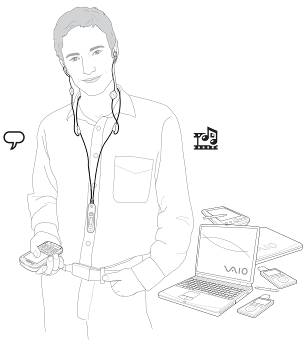
Lorsque vous écoutez la musique, appuyez sur la touche d'augmentation ou de diminution du volume.

Utilisation d'un autre périphérique comme source

En mode monopoint, les écouteurs sont connectés à votre téléphone uniquement. En mode multipoint, vous pouvez utiliser les écouteurs avec votre téléphone et avec n'importe quel autre périphérique Bluetooth sur lequel vous avez enregistré de la musique.

Pour pouvoir écouter de la musique à partir d'un autre périphérique, vous devez ajouter les écouteurs à ce dernier. Les écouteurs peuvent être ajoutés à 10 périphériques maximum. Lorsque vous appuyez sur la touche Musique, les écouteurs se connectent au périphérique que vous avez utilisé en dernier.

Pour ajouter les écouteurs à un autre périphérique



1. Activez Bluetooth sur votre périphérique.
2. Activez la visibilité Bluetooth sur votre périphérique et gardez-le à proximité des écouteurs (20 cm).
3. Sélectionnez le mode multipoint et assurez-vous que les écouteurs sont hors tension.
4. Maintenez enfoncé le commutateur de mise sous/hors tension pendant 5 secondes. Le premier signal est suivi d’un long bip. Vous pouvez ajouter les écouteurs.

5 Préparez votre périphérique conformément aux instructions de son Guide d'utilisation relatives à l'ajout d'un périphérique Bluetooth. Il se peut que vous deviez saisir un code d'accès. Le code d'accès des écouteurs est 0000.

Fonctions d'appel

En mode multipoint, votre téléphone utilise les écouteurs pour les appels, même si vous écoutez la musique d'un autre périphérique.

Pour répondre à un appel

Appuyez sur la touche de gestion des appels. La musique s'arrête pendant l'appel.

Pour rejeter un appel

Maintenez enfoncée la touche de gestion des appels pendant 2 secondes.

Pour mettre fin à un appel

Appuyez sur la touche de gestion des appels. La durée de l'appel apparaît sur l'affichage. La lecture de la musique reprend.

Pour émettre un appel à l'aide des commandes vocales

1 Appuyez sur la touche de gestion des appels. La musique est coupée.
2 Prononcez le nom de la personne que vous souhaitez appeler.

Pour pouvoir utiliser cette fonction, vous devez activer la commande vocale sur votre téléphone et enregistrer des commandes vocales. Pour plus d'informations sur les commandes vocales et pour savoir si votre téléphone les prend en charge, reportez-vous au Guide d'utilisation du téléphone.

Pour transférer le son du téléphone aux écouteurs

Pendant un appel sur votre téléphone, appuyez sur la touche de gestion des appels des écouteurs. Pour transférer un appel des écouteurs au téléphone, reportez-vous au Guide d'utilisation du téléphone.

Pour passer d'un appel à l'autre

Maintenez enfoncée la touche de gestion des appels pendant 2 secondes.

Pour recomposer le dernier numéro appelé

Appuyez rapidement à deux reprises sur la touche de gestion des appels.

Pour activer/désactiver le microphone (silencieux)

Pendant un appel, appuyez sur les deux touches de réglage du volume.

Pour régler le volume de la sonnerie

En l'absence d'appel ou de musique, appuyez sur la touche d'augmentation ou de diminution du volume.

Pour régler le volume du haut-parleur pour les appels

Pendant un appel, appuyez sur la touche d'augmentation ou de dimunition du volume.

Dépannage

Absence de connexion avec le téléphone ou un autre périphérique

- Avant d'utiliser vos écouteurs stéréo Bluetooth avec votre téléphone ou un autre périphérique, vous devez les ajouter de la manière indiquée à la page 54.
- Il est conseillé de commencer par ajouter les écouteurs au téléphone en mode monopoint. Sélectionnez le mode monopoint, puis ajoutez de nouveau les écouteurs au téléphone. En mode multipoint, c'est le téléphone ou tout autre périphérique qui accepte les écouteurs en premier qui est utilisé pour les appels téléphoniques.
- Assurez-vous que les écouteurs sont chargés et à portée du téléphone ou de l'autre périphérique. Il est conseillé d'observer une distance inférieure à 10 mètres, sans aucun obstacle physique.
- Vérifiez ou réglez de nouveau les paramètres Bluetooth du téléphone ou de l'autre périphérique. Pour plus d'informations sur Bluetooth et le jumelage, visitez www.sonyericsson.com/learnabout.

Echec de la renumérotation

Si la liste d'appels du téléphone est vide, vous ne pouvez pas utiliser la fonction de renumérotation.

Les écouteurs ne se connectent pas à la source musicale

- Assurez-vous que votre périphérique est disponible et qu'il prend en charge le profil Bluetooth Advanced Audio Distribution. Les écouteurs tentent de se connecter au périphérique utilisé comme dernière source. Il se peut que vous deviez redémarrer le lecteur média de votre périphérique.
- Vérifiez le réglage de la touche de sélection du mode monopoint/multipoint.

Les fonctions de la télécommande ne fonctionnent pas

Assurez-vous que votre périphérique prend en charge le profil Bluetooth Audio/Video Remote Control.

Les écouteurs se mettent automatiquement hors tension

- La batterie est trop faible. Vous entendez un faible bip.
- Lorsque vous ajoutez les écouteurs, ils se mettent hors tension si vous ne les ajoutez pas au téléphone dans les 10 minutes.

Capacité de la batterie

Une batterie neuve ou qui n'a pas été utilisée régulièrement peut présenter une capacité réduite. Il se peut que vous deviez la recharger plusieurs fois.

Comportement inattendu

Réinitialisez les écouteurs de la manière indiquée à la page 56.

www.sonyericsson.com/support

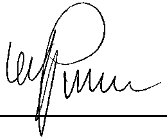
Declaration of conformity

We, **Sony Ericsson Mobile Communications AB** of
Nya Vattentornet
221 88 Lund, Sweden
declare under our sole responsibility that our product

Sony Ericsson type DDA-0002005

to which this declaration relates is in conformity with the appropriate standards EN 300 328, EN 301 489-17, EN 301 489-7 and EN 60950 following the provisions of Radio Equipment and Telecommunication Equipment directive **1999/5/EC** with requirements covering EMC directive **89/336/EEC** and Low Voltage directive **73/23/EEC**.

Lund, March 2006



CE 0682

Ulf Persson, Head of Product Business Unit Accessories

We fulfill the R&TTE Directive.

Die Anforderungen der Richtlinie für Funk- und Fernmeldegeräte werden erfüllt.

Cumplimos con la directiva R&TTE.

Nous nous conformons à la Directive R&TTE.

FCC statement

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

www.sonyericsson.com

Sony Ericsson

Sony Ericsson Mobile Communications AB
SE-221 88 Lund, Sweden

LZT 108 8379/3 R1A

Printed in xxx